



Kizuna - lazos de amistad

11 de Abril de 2011

Ha pasado un mes después del terremoto y tsunami, ambos de escala gigantesca, que golpearon a Japón tomando más de 13 mil vidas humanas valiosas. Y todavía, más de 14 mil personas siguen desaparecidas y casi 140 mil personas siguen forzados a vivir en los albergues. Expreso mi profundo pesar a todas las personas afectadas, no solamente del pueblo japonés, sino también de otros países residentes en Japón, y también a sus respectivas familias.

En cuanto a la situación de la planta nuclear central Fukushima Daiichi, actualmente estamos movilizand todos los recursos que tenemos, y haciendo todos los esfuerzos para estabilizar la situación lo antes posible.

En el mes que ha transcurrido desde el inicio de la catástrofe, nos tocó vivir un tiempo bastante difícil. Sin embargo, a la vez, fue el momento cuando sentimos y agradecemos que el mundo está con Japón.

Hasta ahora hemos recibido el mensaje de solidaridad y condolencia de más de 130 países y regiones, cerca de 40 organismos internacionales, un sinnúmero de Organismos No Gubernamentales, y las personas de todas las partes del mundo y, además por medio de los donativos, nos brindaron su apoyo y solidaridad. Por otro lado, han acudido los socorristas de varios países y regiones del mundo, comenzaron las actividades de rescate inmediatamente y entregaron los materiales de ayuda, como comidas, medicamentos y cobijas, entre otros, con lo que animaron mucho a los damnificados. Asimismo, entregaron las mil grullas de papel hechas por niños de los países lejanos de Japón, orando por la reconstrucción de las regiones afectadas.

Por parte de la República de Guatemala, desde el mismo día del terremoto hemos recibido muchos mensajes conmovedores de solidaridad para nuestros compatriotas afectados. Además, después del catastrófico desastre natural, el gobierno central mostró su voluntad de ofrecer su generosa ayuda para los damnificados con agua pura y alimentos, entre otros, que llegaron el día 9 de abril al Japón. Y también hemos recibido otros generosos donativos por parte de distintas instituciones del país y cientos de ciudadanos guatemaltecos, quienes son indudablemente verdaderos amigos de Japón.

Representando al pueblo japonés, quiero manifestar mi profundo agradecimiento por todas las ayudas que recibimos del mundo.

Japón seguramente va a renacer y a reconstruirse para convertirse en un país aún más maravilloso. Para nosotros, tomar el camino hacia reconstruir el país, sería nuestra obligación y la mejor forma de agradecer a la comunidad internacional, que nos brindó su afectuoso mensaje de animarnos y de solidaridad. Y tengo toda la certeza de que podamos lograrlo con el esfuerzo de nuestro pueblo y la ayuda de la Comunidad Internacional.

Además, estoy firmemente convencido de que, para responder a la cálida ayuda que nos brindaron los ciudadanos del mundo, devolveremos este favor en forma de Cooperación a la Comunidad Internacional.

Estoy en toda la disposición de hacer el máximo esfuerzo para la reconstrucción del país.

Naoto Kan
Primer Ministro de Japón

El amigo en la necesidad es un verdadero amigo.